

Грамота № 402

Грамота № 402 найдена в 1957 г. студенткой Новгородского Педагогического института Т. П. Кондратьевой в цветочной клумбе возле церкви Спаса на Ильине -на Торговой стороне и хранится в Новгородском музее. Неизвестно, откуда привезена земля для клумбы. Дирекция музея любезно разрешила издать грамоту. Это начало письма:

поклонъ. ѡ

гже. жонкутудала. засвогго - паро

Длина 0,226 м, ширина 0,023 м.

Иотованное «е» с перекладной в самой верхней части — признак XIV—XV вв. (Карский, 187). «С середины XIV в. появляется так называемое якорное Е широкое, полулежащее в строке, с язычком направленным вверх» (Щепкин, 105). Здесь оба раза такое «е». [О XV в. говорит «д» на высоких ножках (Черепнин, 244; Колесников, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 22). В целом палеографическая дата — XV в. Другие буквы тоже соответствуют этому времени. Стратиграфической даты нет.

Разделить грамоту на слова можно так:

Поклонъ ѡ. . . госпоже. Жонку ту дала за свогго. . . паро. . .

Буква, стоящая в конце текста между «о» и «п», вероятно, иотованное «а». Тогда текст восстанавливается: «жонку ту дала за свогго ꙗ паро. . .». Последнее слово дополняется «паробка». Слово «паробок» в смысле «слуга» упоминается в Новгородской летописи (НЛ, 69) и встречено в берестяной грамоте № 124.

«И» — я. Автор письма в таком случае женщина. Она на ком-то женила своего слугу. Местоимение первого лица единственного числа в берестяных грамотах и других новгородских текстах имеет три формы: аз, яз и я.

Грамота № 403

Грамота № 403 найдена в 1960 г. в котловане универсального магазина на углу Дмитриевской и Садовой улиц рабочим Клоповым и хранится в Новгородском музее. Дирекция музея любезно разрешила издать грамоту. Это целый лист бересты с разными записями. Основной текст в верхней части листа:

**умаркакоробѣлугымукабратаполуторѣбѣлківсандалакши
умунданахта: в: бѣлѣушюхтинокоробѣлтовпогниунаимитабѣ
лка**

В левом нижнем углу:

**соромо
гулкиа**

Немного правее:

**вѣли
каски**

Еще немного правее:

**кисело
хапала**